Українська Католицька Парафія
Покров Пресвятої Богородиці

Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Parish

550 West 14 Avenue
Vancouver, BC V5Z 1P6
E-Mail: office@stmarysbc.com

Phone: 604.879.5830
Fax: 604.874.2727
Website: www.stmarysbc.com

The No. 1 priority for ... the church is evangelization:
"Preaching the Gospel of Jesus Christ in today's world."

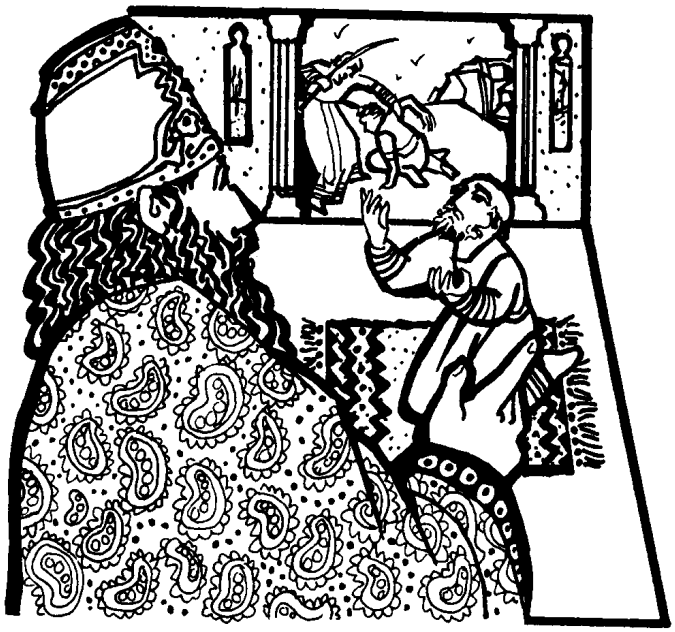
24 серпня, 2014 ***Volume 59 No. 34*** ***August 24, 2014***

Служби Божі/Divine Liturgies
В Неділю/Sunday
8:30 am partially sung
10:30 am sung
У Свята/Holy Day of Obligation
10:30 am *and* ***7:00 pm***
Щодня/Daily Scheduled
8:15 am Divine Liturgy *in church*
First Friday - 8:15 am *Divine Liturgy and Moleben to the Sacred Heart of Jesus*
Сповіді*/Confessions:*
- 15 хвилин перед Службою Божою
- 15minutes before Divine Liturgy
- Або наперед домовитися підчас тижня
- Or by appointment during the week
Baptism *by appointment*
Anointing of the Sick/Hospital Visits/ Eucharist for the sick *- any time*
Marriages - by appointment
Funerals by arrangement *in the Parish Office*
оо. Василіяни*/Basilian Fathers serving the Parish*
- Father Serafym Grygoruk, OSBM, Administrator Email: serh70@outlook.com
Father Marcos Zubyk, OSBM
Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM
Bishop Emeritus

Одинадцята Неділя після Зіслання Святого Духа;

Священномученик Євтихій

Матей 18: 23-35



Eleventh Sunday after Pentecost;

Priest-Martyr Eutyches

Matthew 18: 23-35

11-а Неділя по Зісланні Святого Духа

Воскресний Тропар, голос 2: Коли зійшов Ти до смерти, Життя безсмертне, * тоді ад умертвив Ти сіянням Божества; * коли ж і померлих з глибин підземних Ти воскресив, * всі сили небесні взивали: * Життєдавче, Христе Боже наш, слава Тобі!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові;

Воскресний Кондак, голос 2: Воскрес Ти з гробу, всесильний Спасе, * і ад побачивши чудо, зжахнувся та й мертві встали; * а творіння, бачивши, радіє з Тобою, й Адам веселиться, * і світ, Спасе мій, повсякчас Тебе оспівує.

І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Воскресний Богородичний, голос 2: У молитвах невсипущу Богородицю, * і в заступництві несхитне упування не втримали в собі гріб і смерть; * бо як Матір Життя покликав до життя Той, * Хто в лоно вселився повсякчас дівственне.

Прокімен, голос 2: Господь — моя сила і моя пісня, * і Він став моїм спасінням. (Пс 118:14,18)

Стих: Тяжко покарав мене Господь, * та не передав мене смерті.

Прокімен, голос 2: Господь — моя сила і моя пісня, * і Він став моїм спасінням.

До Корінтян Першого послання Святого Апостола Павла Читання (9:2-12)

Браття! Коли іншим я не апостол, то бодай вам, бо ви, у Господі, є достовірним доказом мого апостольства. Ось, моя оборона перед тими, що мене судять. Хіба ми не маємо права їсти й пити? Хіба ми не маємо права водити (з собою) сестру-жінку, як інші апостоли, і брати Господні, і Кифа? Чи може один я і Варнава не маємо права не працювати? Хто коли власним коштом ходив у похід? Хто садить виноградник, і не їсть із нього плоду? Хто пасе стадо, і не живиться молоком від стада? Хіба я говорю тільки як людина? Хіба й закон не каже цього? Таж у законі Мойсея написано: “Не зав’язуй рота волові, як молотить.” Чи Бог турбується про волів? Чи, може, ради нас говорить? Бож ради нас написано, що, хто оре, мусить орати в надії, і хто молотить, — молотить теж у надії, що матиме щось із того. Коли ж ми сіяли у вас духовне, то чи велика річ, коли пожнем ваше тілесне? І коли інші мають це право над вами, чому радше не ми? Однак, ми не користуємося цим правом, а ввесь час терпимо, щоб не робити ніякої перешкоди Євангелії Христовій.

Хор, голос 2: Алилуя! (3х)

Стих: Вислухає тебе Господь у день печалі, * захистить тебе ім’я Бога Якова. (Пс 20:2, 10)

Хор, голос 2: Алилуя! (3х)

Стих: Господи, спаси царя і вислухай нас, * коли будемо взивати до Тебе.

Хор, голос 2: Алилуя! (3х)

Від МАТЕЯ Святої Євангелії Читання (18:23-35)

Сказав Господь притчу оцю: "Царство Небесне схоже на царя, що хотів звести рахунки з слугами своїми. Коли він розпочав зводити рахунки, приведено йому одного, що винен був десять тисяч талантів. А що не мав той чим віддати, то пан і звелів його продати, а й жінку, дітей і все, що він мав, і віддати. Тоді слуга, впавши йому в ноги, поклонився лицем до землі й каже: Потерпи мені, пане, все тобі поверну. І змилосердився пан над тим слугою, відпустив його й подарував йому борг той. Вийшовши той слуга, зустрінув одного з своїх співтоваришів, який винен був йому сто динаріїв, схопив його й став душити його, кажучи: Віддай, що винен. Тож співтоваришів його впав йому в ноги й почав його просити: Потерпи мені, я тобі зверну. Та той не хотів, а пішов і кинув його в темницю, аж поки не поверне борг. Якже побачили товариші його, що сталося, засмутились вельми, пішли до свого пана й розповіли йому про все сподіяне. Тоді його пан покликав його і сказав до нього: Слуго лукавий! Я простив тобі ввесь борг той, бо ти мене благав. Чи не слід було й тобі змилосердитись над твоїм товаришем, як я був змилосердився над тобою? І розгнівавшись його пан, передав його катам, аж поки йому не поверне всього боргу. Отак і мій Отець Небесний буде чинити вам, якщо кожний з вас не прощатиме братові своєму з серця свого."

Причасний: Хваліте Господа з небес, * хваліте Його на висотах. * Алилуя! **(3x)** (Пс 148:1)

///

Парафія Покрова Пресвятої Богородиці вітає всіх гостей, приятелів та рідних, які беруть з нами участь сьогодні в цій Службі Божі. Нехай наш Господь через заступництво Покрова Пресвятої Богородиці благословить Вас і Вашу родину.

<u>Сьогодні:</u> Неділя, 24 серпня

Кава і солодке після Служби Божої о год 8:30 і 10:30 рано у вітальні під церквою.

- **Парафіяльна Катехитична програма** під час Служби Божої в 10:30 рано у вітальні під церквою.

>> Сьогодні, 24 серпня 2014 є 23-тя річниця Дня Незалежності України. У цей особливий день, ми молимося Господу Богові за мир і захист, як також, молимося за ласку подолати теперішні трудності і випробування.

Просимо всіх Парафіян приносити продукти для потребуючих, які не псуються (non-perishable) в першу і трету неділю кожного місяця.

11th Sunday after Pentecost

Resurrectional Tropar, Tone 2: When You went down to death, O Life Immortal, * You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity. * When You raised the dead from the nether world, * all the powers of heaven cried out: * "O Giver of life, Christ our God, glory be to You!"

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Spirit;

Resurrectional Kondak, Tone 2: You rose from the tomb, O almighty Savior; * and Hades, seeing this wonder, was stricken with fear; and the dead arose. * Creation saw and rejoices with You, and Adam exults. * And the world, my Savior, sings Your praises forever.

Now and for ever and ever. Amen.

Resurrectional Theotokion, Tone 2: The tomb and death could not hold the Mother of God, * unceasing in her intercession and an unfailing hope of patronage, * for as the Mother of Life she was transferred to life by Him Who dwelt in her ever-virgin womb.

Prokimen, Tone 2: The Lord is my strength and my song of praise, * and He has become my salvation.

Verse: The Lord has indeed chastised me, * but He has not delivered me to death.

Prokimen, Tone 2: The Lord is my strength and my song of praise, * and He has become my salvation. (Ps. 118:14, 18)

A Reading of St. Paul's First Letter to the Corinthians (9:2-12)

Brethren! Although I may not be an apostle for others, I certainly am one for you. You are the very seal of my apostolate in the Lord. My defense against those who criticize me is this: Do we not have the right to eat and drink? Do we not have the right to marry a believing woman like the rest of the apostles and the brothers of the Lord and Cephas? Is it only myself and Barnabas who are forced to work for a living? What soldier in the field pays for his rations? Who plants a vineyard and does not eat of its yield? What shepherd does not nourish himself with the milk of his flock? You may think the reasons I am giving are merely human ones, but does not the law itself speak of these things? It is written in the law of Moses, "You shall not muzzle an ox while it treads out grain." Is God concerned here for oxen, or does he not rather say this for our sakes? You can be sure it was written for us, for the plowman should plow in hope and the harvester expect a share in the grain. If we have sown for you in the spirit, is it too much to expect a material harvest from you? If others have this right over you, is not our right even greater? But we have not used this right. On the contrary, we put up with all sorts of hardships so as not to place any obstacle in the way of the gospel of Christ.

Faithful, Tone 2: Alleluia! (3x)

Verse: The Lord will hear you in the day of tribulation; * the name of the God of Jacob will shield you.

Faithful, Tone 2: Alleluia! (3x)

Verse: Lord, grant victory to the king, * and hear us in the day that we shall call upon You. (Ps. 20:2, 10)

Faithful, Tone 2: Alleluia! (3x)

A Reading of the Holy Gospel according to Matthew (18:23-35)

The Lord told this parable: "The reign of God may be said to be like a king who decided to settle accounts with his officials. When he began his auditing, one was brought in who owed him a huge amount. As he had no way of paying it, his master ordered him to be sold, along with his wife, his children, and all his property, in payment of the debt. At that the official prostrated himself in homage and said, 'My lord, be patient with me and I will pay you back in full.' Moved with pity, the master let the official go and wrote off the debt. But when that same official went out he met a fellow servant who owed him a mere fraction of what he himself owed. He seized him and throttled him. 'Pay back what you owe,' he demanded. His fellow servant dropped to his knees and began to plead with him, 'Just give me time and I will pay you back in full.' But he would hear none of it. Instead, he had him put in jail until he paid back what he owed. When his fellow servants saw what had happened they were badly shaken, and went to their master to report the whole incident. His master sent for him and said, 'You worthless wretch! I canceled your entire debt when you pleaded with me. Should you not have dealt mercifully with your fellow servant, as I dealt with you?' Then in anger the master handed him over to the torturers until he paid back all that he owed. My heavenly Father will treat you in exactly the same way unless each of you forgives his brother from his heart."

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; * praise Him in the highest. * Alleluia! **(3x)** (Ps.148:1)

///

The Protection of the Blessed Virgin Mary Parish welcomes all guests, friends, visiting relatives and Parishioners in celebrating this Divine Liturgy together. May our Lord, through the intercession of the Protectress, the Blessed Mother of God, bless you and your family!

- **Coffee and sweets available following the Sunday Divine Liturgies** in the Fellowship Room. All guests and parishioners are invited.

TODAY: Sunday, August 24: - Catechism for Pre-Schooler's during the 10:30 am Divine Liturgy in the Fellowship Room.

Saturday, August 30:

-Vespers at 6:00 pm in the monastery chapel. (mostly in English)

Monthly Intentions of the Holy Father for August

Universal Prayer Intention: "That refugees, forced by violence to abandon their homes, may find a generous welcome and the protection of their rights."

Evangelization Intention: "That Christians in Oceania may joyfully announce the faith to all the people of that region."

>>**Registration for the Holy Eucharist Ukrainian Heritage School**. Please, find forms in the back of the church to register your children. The School will offer classes of Catechism in English and Ukrainian separately. It will also have classes of Ukrainian language. The classes will be on Saturdays in our church of the Protection of the Most Holy Mother of God. Please, submit the registration to the parish priest.

>>Today, Aug 24, 2014 is the **23rd Anniversary of the Independence Day** in Ukraine. On this great day we especially pray to God for peace and protection, we also pray to help us overcome difficulties and trials.

Feel free to submit to the Parish Office the name of anyone who is ill and in need of our prayers. Their names will be included in the list below. These names will remain on the Sick List only until the end of the month, at which time please resubmit names to be included in the next month's list.

Please remember in your prayers: Bishop Severian Yakymyshyn, OSBM, Fr. Steven Basarab.

>> If anyone has a plot available for sale in the Devotion Section of Forest Lawn, kindly call Robert Reavill at 604.420.6700.

St. Mary's Parish has received a donation in the amount of $1,000.00 (American dollars) in memory of Mykola Kis, husband of Stephanie Kis from San Bruno, California. The late Mykola was Anna Citulski's brother-in-law and Maria Karpinski's Godfather. This generous donation was made by Mr. John Batz from San Francisco. He is a parishioner of Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church. Thank you Mr. Batz, for your most generous donation to St. Mary's Church. May Our Lord bless you for your generosity and kindness.

>> **Parish Bazaar** – we are asking people to donate a large prize for the **Bazaar Raffle** (trip, TV, etc.)

We are also requesting any extra **preserves** that you will be making over the summer. Please bring as many as you can spare to the Auditorium kitchen on Tuesdays. They will be sold **at our Parish Bazaar**. Your help is greatly appreciated.

We are looking for your baking to help stock the sales shelves with brownies, breads and buns, pies, cakes, cinnamon buns, cookies and any other baking that does not include fillings such as cream or cheese or other dairy products.

SUNDAY DONATIONS: August 17, 2014–$1045.00

>>**Реєстрація до школи Української спадщини Пресвятої Євхаристії**. Будь-ласка, найдіть форми при вході до церкви зареєструвати ваших дітей. Школа пропонує класи катехизму на українській і англійській мовах, окремо. Там також будуть уроки української мови. Уроки будуть по суботах у нашій церкві Покрови Пресвятої Богородиці. Здайте, будь-ласка, реєстрації священикові.

>> **Книгарня:** В нашій церковній книгарні маємо на продаж картки на різні нагоди. Маємо також вибір книжок, ікон та релігійних речей.

Місячний намір Святішого Отця Папи Римського – на серпень

Загальний намір: Приймати біженців: "Щоб біженці, змушені покинути свої доми задля насильства, були прийняті зі щедрістю,а їхні права були пошановані".

Місійний намір: Християни Океанії: "Щоб християни в Океанії радісно звіщали віру народам цього суходолу".

>> **UKRAINE-CARITAS** Aug-18-2014

Caritas Ukraine mobilizes to provide aid amid continued fighting

By Cindy Wooden

VATICAN CITY (CNS) — Caritas Ukraine and other humanitarian agencies in the country met in mid-August to face two big challenges: helping the thousands of displaced people find adequate shelter for the fall and winter; and, particularly, finding ways to deliver aid without getting shot at.

Andrij Waskowycz, Caritas Ukraine president, said that while no one has been able to verify in person reports of no running water and dwindling food supplies in Luhansk, telephone contacts with people in the city of about 200,000 people indicate a pressing need for aid.

"But the big danger for all humanitarian agencies is that there's fighting there, and going in means to risk being shot at," he said Aug. 18 in a telephone interview with Catholic News Service. News agencies reported the same day that a rocket hit a convoy of civilians fleeing the town. It was not immediately clear who was responsible.

Ukrainian officials said Aug. 17 that their troops had entered the rebel-held city and re-captured a police station, but the fighting was continuing.

In Kharkiv, about 200 miles northwest of Luhansk, Caritas set up an emergency management centre at the beginning of August to help the displaced, Waskowycz said.

"In the places liberated by the Ukrainian government," he said, Caritas and other agencies are delivering food and water while infrastructure repairs are made.

In towns like Slovyansk, recaptured in July, "we are organizing support for rebuilding," particularly focusing on schools and on the windows of the homes and apartments of 1,000 poorer families. People won't be able to survive the winter in homes where the windows were shot out or broke during bombing.

The UN Office for the Co-ordination of Humanitarian Affairs estimated

Aug. 15 that 155,800 Ukrainians had been displaced by the fighting, more than 2,100 people had been killed since mid-April and another 5,000 had been injured.

Helping the displaced and opening as many of Ukraine's schools as possible Sept. 1 are key priorities for all the aid agencies, Waskowycz said. The two goals are closely connected, since many of the displaced are being housed in schools.

>>Have you just moved into our parish? Are you registered in this parish? Has your phone number or address been changed? For new parishioners, please let us know who you are so that we can welcome you! Registration forms are available in the parish office. Call the office at 604.879.5830.

>> Please, **consider reading the Epistle** during the 8:30 am Divine Liturgy. In order to do so, arrange it either with Fr. Serafym or Gerry Ukrainetz.

SPECIAL NOTICE – Do not park in the RESERVED stalls in front of St. Mary's Gardens when you come for the Sunday Divine Liturgy.

Kyiv, August 21, 2014
Prot. N. 14/370

To the Catholic Episcopal conferences
To the World's Religious and Political Leaders
To All People of Good Will

For nine months Ukrainians, have been on an arduous pilgrimage from post-Soviet fear to freedom and God-given dignity. Traumatized by twentieth century World Wars, brown and red totalitarianism and genocide, they seek a just society and a democratic, European future. With patience, endurance, and great human sacrifice they overcame in February the brutal regime of Viktor Yanukovych. This moral triumph was answered in March by Russia's territorial annexation of Crimea. Now, for months the country endures foreign supported destabilization, separatism, and terrorist activity in the Donetsk and Luhansk Regions, in one word: war. Tragically, as became manifest in the criminal shootdown of Malasian Airlines Flight 17, the Ukrainian trial affects the global community.

All of the Churches and religious organizations of Ukraine stood together against the violence of the Yanukovych regime, the annexation of Crimea, and the division of the country. On the Maydan-Square for months, every day, and hourly in the night, in common prayer they insisted on respect of civil rights, non-violence, unity of the country, and dialogue. This civic ecumenical and inter-religious harmony and cooperation has been an important source of moral inspiration and social cohesion in Ukraine.

In annexed Crimea and in the Eastern war zone some of the Churches and religious communities have been targeted for discrimination, enduring outright violence. In Crimea the most exposed have been the Muslim Tatars. The Tatar

community as a whole is in daily danger. Some of its leadership has been exiled, barred from their homeland. The existence of Greek and Roman Catholics ministries, Orthodox parishes of the Kyivan Patriarchate, and the Jewish community in Crimea has been variously menaced.

In April violence was instigated in eastern Ukraine. According to Ukrainian authorities some1000 people, including international journalist and peace monitors, were kidnapped or detained; dozens were tortured or killed. The anti-terror operation launched by the Ukrainian government faces a foreign aggression that co-opts local rebels and local and international criminal delinquents. As a result today there are over thousand civilian casualties in the densely populated cities, with the number rising by 50 deaths or more daily, not to mention the 298 victims of MA Flight 17. The infrastructure of the cities including roads and bridges, electric substations, coal mines, and industrial installations are being destroyed to cripple the economy and future reconstruction that will become the responsibility of the Ukrainian state. Hundreds of thousands of people have been forced to flee the warfare that has been brought into the heart of the cities by the so-called separatists.

Amidst the horrors of war the tiny Ukrainian Greek and Roman Catholic minority experience oppression on the territories controlled by the “separatists.” Three Catholic priests were kidnapped: Pawel Witek and Wiktor Wasowicz (Roman Catholic), Tykhon Kulbaka (Greek Catholic). The later was kept in captivity for 10 days and deprived of medicine he needed. The episcopal residence of the Greek Catholic bishop in Donetsk was robbed and sealed, depriving him of his chancery and all documentation. The Cathedral yard was hit by “separatist” rocket fire damaging the building and windows with shrapnel. The bishop and almost all Greek Catholic priests were forced to leave the environs of Donetsk. Armed representatives of separatist regime entered the church and desecrated the sanctuary. They “allowed” priests to stay and conduct services but put them on travel restrictions. Terrorists blackmail the clergy by threatening to harm their parishioners.

Most recently, on Saturday, August 16, the small monastery of the Sisters Servants of Mary Immaculate in Donetsk was seized and violated. The sisters who generously and humbly served the community and who were on a summer retreat or at summer camps for children outside of Donetsk cannot now return to their home now being used by the “separatists.”

Protestants are targeted by pro-Russian terrorist groups and have suffered the gravest violence: two sons of the pastor of the Evangelical Church “Metamorphosis” Alexander Pavlenko and two deacons of that church, Victor Brodarsky and Vladimir Velichko were taken from a church service, tortured, and killed by the terrorists. Their bodies were exhumed from amass grave in Sloviansk.

Unfortunately, the beleaguered Ukrainian Catholics, Greek and Roman, faithful of the Ukrainian Orthodox Church of the Kyivan Patriarchate and Protestants in the east of Ukraine are further endangered by the rhetoric of the

Orthodox leadership in Russia, which is becoming increasingly similar to the propaganda of Russian political authorities and media.

In recent documents issued in Moscow at the highest level of the Russian Orthodox Church, particularly in a letter to the Primates of the Orthodox Churches, Greek Catholics and the Ukrainian Orthodox of the Kyivan Patriarchate, disrespectfully called "Uniates" and "schismatics", are defamed. They are held responsible for the military conflict in Eastern Ukraine and are accused of generating the warfare, especially the violence against Orthodox clergy and faithful endured as a result of military operations. Russian Orthodox leaders spread libelous information about Greek Catholics and other confessions thereby putting them in danger from the separatist militants who identify themselves as warriors for Russian Orthodoxy.

We strongly reject these claims and accusations. The Ukrainian military is not structured as a denominational entity. Therefore, chaplains of various denominations serve in the zone of the Antiterrorist Operation. Chaplains are not permitted to interfere in the life of local religious communities. Accusations that chaplains of the Ukrainian Greek Catholic Church have committed acts of violence against members of other churches and religious groups are not true.

The tragedy that Ukraine is experiencing today, due to military aggression, is a tragedy for all peoples, believers of all faiths, and all social groups. Buildings, churches and monasteries of all religious and ethnic groups are being damaged or destroyed. Clergy of all faiths who exercise their pastoral ministry in the Donetsk and Luhansk oblasts and Crimea have suffered, some risking their own lives. Two Orthodox priests who were killed in the region are among more than a thousand civilians killed during the conflict and their terrible deaths are not connected with their religious beliefs. They were accidental victims of shelling.

We pray for all the innocent victims and for peace in Ukraine. And our Church is doing everything to bring peace and alleviate the suffering of those affected by this terrible conflict.

Ukraine needs the effective support of the global Christian community and support of all people of good will. In a media context rife with propaganda we ask you to evaluate information critically. We need your prayer, your discernment, your good words and effective deeds. Silence and inaction will lead to further tragedy. The fate of MA Flight 17 is an example of what may happen if the terrorist activity is allowed to continue.

+ **SVIATOSLAV**

Major Archbishop of Kyiv-Halych

Primate of Ukrainian Greek-Catholic Church

0.6.2.2. Звіщання Царства Божого

215 Христос почав Своє прилюдне служіння словами проповіді: «Сповнився час, і Царство Боже близько, покайтеся і вірте в Євангеліє» (Мр. 1, 15). Царство Боже уособлюється в Ісусі Христі. Людина стає учасником Царства через віру в Христа. Вона сотворена для Царства Небесного: «Усе те, що в людській душі є вроджене, засіяне в ній Словом Божим, яке було споконвіку з Богом, і все це є зародком Царства Божого»[1]. Царство Боже – це воля Отця, проголошена Сином і сповнена у Святому Дусі. Це «благословенне Царство Отця, і Сина, і Святого Духа» триватиме «нині, і повсякчас, і на віки віків».

0.6.2.2.1. Проголошення Царства: Нагірна проповідь (Мт. 5, 7)

216 «Словесною іконою» Царства Божого є Нагірна проповідь, а зокрема Блаженства, проголошені Христом:

«Блаженні вбогі духом, бо їхнє Царство Небесне.
Блаженні тихі, бо вони успадкують землю.
Блаженні засмучені, бо будуть утішені.
Блаженні голодні та спраглі справедливості, бо вони наситяться.
Блаженні милосердні, бо вони зазнають милосердя.
Блаженні чисті серцем, бо вони побачать Бога.
Блаженні миротворці, бо вони синами Божими назвуться.
Блаженні переслідувані за правду, бо їхнє Царство Небесне.
Блаженні ви, коли вас будуть зневажати, гонити та виговорювати всяке лихо на вас, обмовляючи Мене ради.
Радійте й веселіться, бо нагорода ваша велика на небі» (Мт. 5, 3-12).

217 Нагірна проповідь відкриває життя в Царстві Божому і вказує на те, що царство Боже є даром Божим, а не заслуговується ділами Закону. Тільки приймаючи Царство у вірі та послусі Божій волі, людина стає «сіллю землі» і «світлом світу» (див. Мт. 5, 13-16).

218 Нагірною проповіддю Христос не відміняє Закон: «Не думайте, що Я прийшов усунути закон і пророків: Я прийшов їх не усунути, а доповнити» (Мт. 5, 17). Христос відкриває повний сенс старозавітніх заповідей: «Ви чули, що було сказано давнім: Не вбивай; і коли хтось уб’є, той підпаде судові. А Я кажу вам, що кожний, хто гнівається на брата свого, підпаде судові […]. Ви чули, що було сказано […]. А Я кажу вам […]. Тож будьте досконалі, як Отець ваш небесний досконалий» (Мт. 5, 21-22.27-47.48).

219 Царство Боже є даром любові Божої: «Нову заповідь даю вам, щоб ви любили один одного! Як Я був полюбив вас, так любіте і ви один одного!» (Йо. 13, 34). Прийнявши божественну любов у своє життя, людина по-новому сприймає всіх людей – як своїх ближніх (див. Лк. 10, 25-37), коли сила любові долає навіть ненависть до ворогів: «Ви чули, що було сказано: Люби ближнього свого й ненавидь ворога свого. А Я кажу вам: Любіть ворогів

---

[1] ОРІГЕН, *Коментар до Матея*, 10,2.

ваших і моліться за тих, що гонять вас; таким чином станете синами Отця вашого, що на небі, Який велить Своєму сонцю сходити на злих і на добрих і посилає дощ на праведних і неправедних» (Мт. 5, 43–45).

220 Царство Боже є царством Божої справедливості – волі Отця, звіщеної Ісусом Христом: «Шукайте перше Царство Боже та його справедливість, а все те вам докладеться» (Мт. 6, 33). Коли «сини Царства» не живуть за словом Христа, тоді вони – звітріла сіль, темрява під виглядом світла: «Коли ж те світло, що в тобі, темрява, то темрява якою ж великою буде!» (Мт. 6, 23). Кожен, хто сповнює волю Отця, будує своє життя на скелі: «Кожний, хто слухає ці Мої слова й виконує їх, подібний до розумного чоловіка, який збудував свій дім на скелі. Полила злива, потоки розлились, подули вітри й натиснули на той дім, та він не повалився, бо був збудований на скелі» (Мт. 7, 24–25).

0.6.2.2.2. Знаки приходу Царства

0.6.2.2.2.1. Слова Христа

221 Знаком пришестя Царства Божого є проповідь Благої Вісті (Євангелія): «Ісус прийшов у Галилею і проповідував там Боже Євангеліє, кажучи: “Сповнився час, і Царство Боже близько; покайтеся і вірте в Євангеліє”» (Мк. 1, 14–15). Божественне Слово Син Божий промовляв у всій своїй силі повновладно: «Ніколи чоловік не говорив так, як цей чоловік говорить» (Йо. 7, 46). Слово, яке промовляє Христос, – не Його, а Отця, Який послав Його (пор. Йо 14,24). Силу Христового Слова ісповідує апостол Петро: «Господи, а до кого ж іти нам? Це ж у Тебе – слова життя вічного!» (Йо. 6, 68).

222 Христос навчає про Царство Боже у притчах. У простих і водночас глибоких образах із життя Він об’являє таїнство Божого життя. Царство Боже подібне до поля, на якому аж до часу жнив ростуть поруч пшениця і кукіль (див. Мт. 13, 24–30); до зерна, з якого виростає велике дерево (див. Мт. 13, 31–32; Лк. 13, 19); до закваски в тісті (див. Мт. 13, 33; Лк. 13, 21); до закопаного в полі скарбу, дорогоцінної перлини, рибальського невода (див. Мт. 13, 44–50). Царство Боже також подібне до царя, що прощає борги своїм слугам (див. Мт. 18, 23–35); до чоловіка-виноградаря, який щедро винагороджує робітників у винограднику (див. Мт. 20, 1–16); до царя, що запрошує гостей на весілля свого сина (див. Мт. 22, 1–14); до чоловіка, який передав своїм слугам таланти, щоб ті могли їх примножити (див. Мт. 25, 14–30). Царство Боже зростає у світі, як насіння в землі аж до жнив (див. Мр. 4, 26–29).